SP C02L
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• $30 MILLION SUIT AGAINST EXAMINER
• ROBBERY IN CHICAGO CHINATOWN
• CHIANG CHING BIOGRAPHY COMING OUT

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 10 • MARCH 9, 1977 • 20 CENTS

HONG KONG DEVELOPER INVESTS IN OAKLAND CHINATOWN PROJECT

By RICHARD SPRINGER

OAKLAND — Operation "Hong Kong/USA," a $100 million reshaping of Oakland's Chinatown, was unanimously endorsed by the Oakland Council last Thursday. The massive expansion project has been given the city's highest priority.

The developer, Y. T. Chou, wants to develop four square blocks of Oakland's Chinatown into a complex of underground garages topped by commercial buildings and towers.

Chou is a member of the board of directors of Gammon Construction Company, the largest construction company in Hong Kong and a subsidiary of Jardine, Matheson and Co., one of the largest enterprises based in Hong Kong, according to the *Oakland Tribune*. Jardine is a large landowner in Australia and Hawaii.

CONCEPT

A Malaysian citizen and a resident of Penang, Chou plans to introduce a development concept that has been successful for him in Hong Kong, Singapore, and Penang. His associate and project director, San Francisco banker John T. McAlister, Jr., presented details of the project to the council at the special meeting last week.

The concept involves organizing a commercial condominium with "local ownership by small businesses." Tentatively titled "Hong Kong/USA," the project will provide 250 business opportunities "with varying degrees of square footage requirements," says McAlister. Instead of relying on long-term leases, the city will count on the self-interest of people owning their own property.

The four blocks which Chou proposes to develop are bounded by Broadway, 11th, Webster, and Ninth streets. There would be underground garages for each block, with a total of 2,050 parking spaces. Tenth Street from Broadway to Webster would be closed to auto traffic. A culture center would be built in the block bounded by Franklin, 10th, Webster, and Ninth streets.

PODIUM

Atop each subterranean garage, four six-story commercial developments, called podiums, would be constructed. On top of three of the podiums, three towers—for a 450-room hotel, for an office building containing 200,000 square feet, and for a residential structure of 150 units—would be mounted.

According to the U.S. Chamber of Commerce, 5,500 permanent jobs and a $66.5 million a year increase in personal income would be created. Annual bank deposits and retail sales would increase by $21.5 and $31 million, respectively. Property and other taxes to the city of Oakland are expected to exceed $4 million a year.

Oakland councilman Raymond Eng made the motion for endorsement of the project. Eng and Oakland business consultant Edward Wong were credited by several councilmen and by McAlister with being instrumental in getting Chou to decide to invest in Oakland.

BACKING

Wong at one time headed a group that wanted to develop the Chinatown project, but he backed out when he could not attract enough local financial backing or get assurances of federal funding.

The proposal will be sent to the Community Development Advisory Commission, the Chinatown Project Area Committee (PAC), and other groups for review. Bob Wong, chairman of the PAC, told the council that his group would not obstruct the project in any way. The PAC will meet March 16 at 7:30 p.m. at Lincoln Elementary School to discuss the project.

There are a lot of "Wongs" involved in the project. San Francisco lawyer Zeppelin Wong is the attorney for the development and the architects are Worley K. Wong of Wong and Brocchini of San Francisco in association with Wong-Tung & Associates of Hong Kong and Dallas.

SEED

Chou is willing to spend several hundred thousand dollars of seed money in anticipation of gaining approval of his project, says Zeppelin Wong. Attorney Wong feels that Oakland officials work "more cooperatively" and "with more unanimity" with developers than do San Francisco officials.

Ed Wong, who has been doing business in Oakland Chinatown for about thirty years, feels that the Oakland Chinese community is more progressive than its San Francisco counterpart. The door is always open to Oakland City Hall and he says that Oakland Chinese have been more active participants in city government.

Architect Worley Wong says that the Oakland project would be the biggest in his firm's history, exceeding a $15 million development on the Stanford campus. Next to Yerba Buena, the San Francisco redevelopment project south of Market Street, it's the biggest current development in the Bay Area, he says.

TOGETHER

Worley Wong's firm has had a long-time association with Wong-Tung Associates, but this is the first time the two companies have been working on a project together. Architect Wong calls Y. T. Chou the "complete businessman" who spends 60 to 70 percent of his time in the air.

Born in Oakland, Worley Wong feels that the commercial condominium project will be very successful in that community. He believes that financial institutions will support the small businessman with loans and that the Chinese will want to have equity in their own businesses. Congestion in downtown Oakland will not be a problem, because the project has so many parking spaces, he says.

Ed Wong shows no bitterness at losing out as developer of the project. On the contrary, he sees the project as introducing a new era in Oakland Chinatown. "Where else can a Chinese community say they are coming in on the main street of a city—not in San Francisco, not in New York, not in Los Angeles."

CHALLENGE

"It's a challenge," says Ed Wong, "and we are capable of being a part of this great country. We have to raise our own standards and get away from the slum. Sometimes, we force the situation ourselves. City Hall isn't going to help you if you don't help yourselves.

"Many of our people come from villages. [In the U.S.] It's the first time they accumulate money. Our pride works against us. The [Chinese] Associations own property, but they never try to improve it. It's ridiculous. Sometimes the foreign investor doesn't see the land values here go up. They have better foresight; also Hong Kong people are very ambitious."

The Mandarin Towers in San Francisco Chinatown was a flop with its residential condominiums, but Ed Wong says the problem there was no parking and poor management. The Sun Yat-sen Center introduced both residential and commercial condominiums to Oakland, but the $90–$95 per square foot price was too much, he says. The overhead on that development was about 25 percent and Ed Wong doesn't feel that the Chinese developers on the Chinatown project will need as much overhead.

1965

Efforts to develop Oakland Chinatown began in 1965 when the community collected $12,000 and brought a plan to the Redevelopment Agency. Bert C. Bangsberg, project coordinator for the Office of Community Development, emphasizes that the current Chinatown project is an expansion and not a renewal.

"We are talking about land in an area that is not predominantly Chinese. We are being careful not to affect that area of Chinatown that is alive right now."

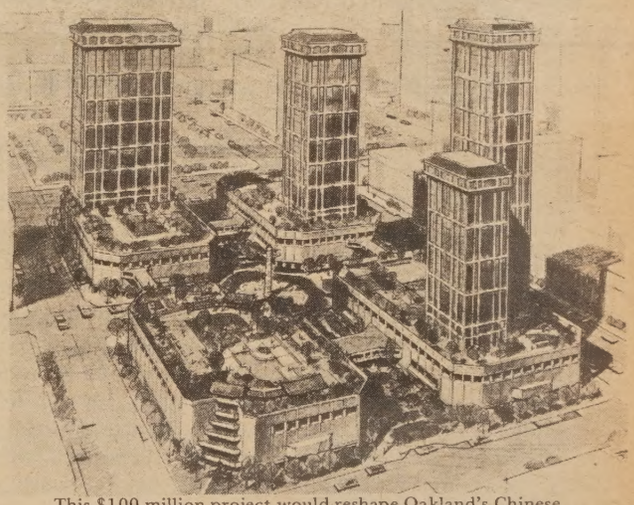
Small businesses are the cornerstone of the project, according to McAlister. Community participation and affirmative action are important elements of the project and no one interviewed could indicate any organized opposition to Chou's plan.

TIMETABLE

The timetable calls for a signing of a disposition agreement on March 24. Then, Chou has six months to prepare final preliminary drawings for the first phase (the block bounded by Broadway, 11th, Franklin, and 10th streets) of the project.

The City would have 30 to 90 days to review the drawings. If they are approved, Chou would have another six months to prepare the final construction documents, financing, and a market plan. The actual start of construction could be as early as August 16, 1978.

Oakland's third-year application for community development funds contains $1.6 million earmarked for purchase of one of the four blocks. Oakland owns 40 percent of the area and has money allocated for 75 percent of the four-square-block plot. The rest of the land will have to be purchased from private property owners, according to Bangsberg. Then, the face of Oakland Chinatown will be changed drastically. □



This $100 million project would reshape Oakland's Chinese community.

'No Secret Agreements,' Says Vance

WASHINGTON — Secretary of State Cyrus Vance said there was no secret agreement between former President Nixon and Chairman Mao at a news conference last Friday (E/W 3/2/77).

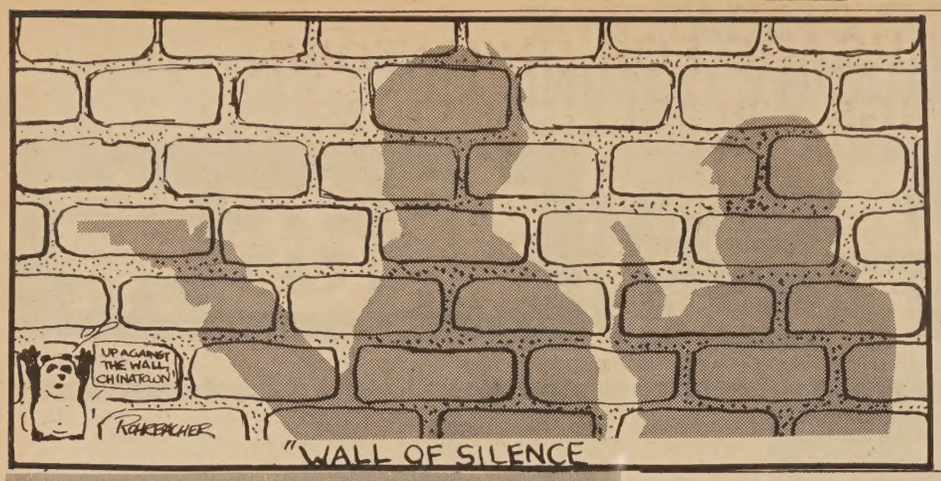
Vance told reporters that forme President Nixon earlier last wee granted an Administration reque for access to his presidential pape relating to his trip to China 1972. He said he and his aid "have found nothing that indica . . . any secret agreement."

Columnist Joseph Kraft charg that Nixon and Mao had reache secret understandings on the ti table the United States would serve in severing relations Taipei.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102



"WALL OF SILENCE

Chiang Ching Biography Coming Out Next Month

NEW YORK - Chairman Mao's widow Chiang Ching's biography will be published by Little, Brown & Co., a Time subsidiary next month. Entitled "Comrade Chiang Ching: Recollections of Her Life and History," the book is the work of Prof. Roxane Witke, professor of Chinese history at the State University of New York at Binghamton. The book is based on interviews conducted by Witke during her trip to China in 1972. Chiang Ching met Witke for more than 60 hours in Peking and Kwangchow.

Since the disgrace of Chiang Ching, the book's revelations have been condemned in advance by the official press in Peking because they "betrayed important party and state secrets," according to the *New York Times*. Witke has not returned to China since the summer of 1972.

In advance uncorrected page proofs of the book, the author says that during the interviews Chiang Ching spoke far less in her own right. Witke believes that she was granted the interviews to explain Mao's own views and especially to establish Chiang Ching's role in modern China's history, said the *Time* article.

After the interviews, Chiang Ching said to Witke, "Writing is your area of expertise. Mine is revolutionary leadership."

In what some present Chinese leaders might regard as excessive disclosure Chiang Ching compared the changing role of women under the Communist government. She also described family relationships of some leaders, the article said.

EDITORIAL

Mass Robbery in Chicago

We have heard of robbery, extortion and street fights in the Chinese communities in San Francisco and New York City, but seldom in other cities. Recently, a mass robbery occurred in the Hip Sing Club's Chinese New Year get-together in Chicago. Those being robbed insisted that this gang was an outside gang.

We know that the United States is a nation of great mobility. The gangs, too, can easily travel from one end of the country to the other. We also know that most of these gangs only prey on Chinese establishments. And as the Chicago robbery points out, these robbers would clean up anybody, including members of the tongs.

In other words, Chinese establishments anywhere in the United States could be a target for these gangs.

What are we going to do?

True, individual restaurants and theaters can hire armed guards. But what about the community as a whole?

Is it time for us to get together to see what can be done? Let's face it. The available community studies are all out-of-date. Many agency officials who have direct responsibility in the Chinese community probably do not even know the existing situation. Community leaders and organizations have long evaded the issue of problem youth. Community forums seldom touch on crimes in Chinatown. Our community, facing these robberies and extortions, still suffers from lack of leadership, fear of reprisals, and a wall of silence.

Will we act, or, as in the past, just sit back and wait for another piece of bad news to break?

LETTERS

"Snake Theme Is Not Chinese!"

To East/West:

I find it interesting that some parade floats carried live snakes last Saturday.

Most likely, the participants were thinking of a so-called snake theme.

People ought to be told that no Chinese would "honor" snakes during the Year of the Snake, just as no Chinese would "honor" rats during the Year of the Rat.

The twelve animals of the lunar calendar cycle are for identification only. They are not gods or heavenly images to be worshipped.

In China, no one would paste a picture of a snake or a rat on the wall to celebrate the Chinese New Year. Here it seems fashionable to hang up a snake poster during this time. How utterly un-Chinese it is!

True, some animals and birds are considered benevolent—these include dragon, phoenix, horse, buffalo, and possibly lion. But then the Chinese would refer to them all year round, not simply during the New Year.

A traditional Chinese would be horrified to see all the snake posters in town. I hope it will not bring us bad fortune.

June Hom
San Francisco

'Carnival Always Attracts Bad Elements Here'

To *East/West:*

Every year during the time of Chinese New Year a carnival would come to Portsmouth Square here in Chinatown. For two weeks there are rides, games and hot dog stands. Operators of the carnival also kick back some of their profits to the Chinese Chamber of Commerce.

I feel our community should seriously reconsider whether to invite the carnival operators to come to Chinatown next year. The carnival always attracts bad elements into the community. Furthermore, the people gathered in that area throw firecrackers continuously and litter the surrounding streets. There is no peace in the neighborhood for two weeks. And consider the older folks . . . they have to give up a good recreation area, a popular meeting place during this time. The carnival is a bad idea!

Karen C. Wong,
San Francisco

CAIE Offers Scholarships

SAN FRANCISCO — The Chinese American Institute of Engineers has announced that five scholarships of $350 each will be offered to students majoring in engineering, architecture, math, physics or science. College students in the second year of a two-year engineering technology curriculum or university students in the sophomore, junior or senior year with a minimum grade point average of 3.0 may apply. Application forms may be obtained by writing CAIE Scholarship Committee, 146 Waverly, San Francisco, CA 94108. For information contact David K. Wong, 88[illegible] 0986. Deadline for filing applications is April 13.

Dr. Li Cheng-tao Meets Chairman Hua in Peking

HONG KONG — Chairman Hua Kuo-feng met and had a cordial conversation with Chinese American physicist Dr. Li Cheng-tao in Peking February 27, according to Hsinhua News Agency.

Li arrived in Peking on February 16 to visit his relatives and tour the country. He is a Nobel laureate.

VOLUMN 11, NUMBER 10

EAST WEST 東西報

MARCH 9, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

NOTICE

She's a Princess, Not a Prince!

East/West regrets the error in the headline of the Miss Chinatown story last week. The word "prince" should be "princess."

The caption of one of the photos should read Miss Talent Theresa Lam from Los Angeles, and not Beverly Chu.

EXAMINER'S CRUSADE FOR CHINATOWN YOUTH BRINGS $30 MILLION SUIT

By MARK BLACKBURN

SAN FRANCISCO (PNS) — The 1972 murder conviction of a Chinese youth here—heralded at the time as a breakthrough into the vicious gang warfare of traditionally secretive Chinatown—has now triggered a bitter legal battle between the city's powerful Hearst-owned newspaper and law enforcement officials accused by the paper of framing the youth.

The latest development involves a $30 million libel suit filed against the *San Francisco Examiner* by two policemen and a former assistant district attorney named in the paper's expose.

ETHICS

For reporters, the suit raises basic questions of the ethics and responsibilities of investigative journalism. For those directly involved, it puts the reputations of individuals and a major newspaper—and the fate of a young man imprisoned for life—on the line.

The story began in an escalating war between rival gangs of Chinatown youth that within two years had led to more than a dozen unsolved shootings. The events shocked the business community, which feared the loss of a major tourist attraction, and produced strong pressure for action from the police, who pled an inability to crack the close-knit Chinese community.

On June 13, 22-year-old Poole Leong, a Hong Kong-born immigrant, was shot to death as he stood outside a Chinese housing project.

That evening a 16-year-old Chinese girl who had witnessed the shooting, May Tom, reluctantly identified Richard Lee, then 19, as the killer from photographs in police files. Lee was said to belong to the Wah Ching (Young Chinese) gang, an arch rival of the Joe Fong gang, to which Leong belonged.

NO ATTEMPT

Lee, who had made no attempt to hide or leave town, was arrested two weeks later and convicted in November, primarily on the testimony of two witnesses. They were May Tom—who remained reluctant to make a firm identification—and Thomas Porter Jr., a surprise witness who had shared Lee's jail cell while he awaited trial.

Porter shocked the defense counsel, who had expected an easy acquittal, when he testified that Lee had confessed the murder to him.

Lee, defended by a young attorney trying his first case, was convicted and sentenced to life imprisonment. The city's newspapers hailed the conviction as the first crack by law enforcement into Chinatown's youth violence.

While Lee bided his time in prison, a local free-lance investigative reporter, Lowell Bergman, received a tip from a police source suggesting that Lee had indeed killed someone, though not Leong, and that the Leong case had been used to frame him.

LIBEL

Bergman, no stranger to sensational investigations, was already the subject of a $630 million libel action for a lengthy article in the April 1975 *Penthouse* magazine alleging that various owners and associates of the plush La Costa resort in Southern California were members of organized crime.

Bergman followed up the tip with a letter to Porter, the prosecution witness, who had been transferred to a Kansas prison to complete a federal sentence for auto theft and escape.

With financial assistance from the Washington, D.C.-based Fund for Investigative Journalism, Bergman visited Porter in prison, where he was told that Porter's courtroom testimony had been coerced. In a later sworn affidavit, taken by a volunteer attorney, Porter allegedly stated he had "falsely testified in *The People v. Richard Lee.*"

Berman took his information and the affidavit to the *Examiner*, which assigned Raul Ramirez, one of its own reporters, to the story. The *Examiner*, under the new editorship of former *Atlanta Constitution* editor Reg Murphy, was embarking on a major self-improvement campaign to stem its slipping circulation and losses to the morning *Chronicle*.

EXPOSE

It ran the story as a major expose, giving it front-page treatment on three successive days last May under the overall title "How Lies Sent Youth to Prison for Murder."

The articles alleged that then-Assistant District Attorney Pierre Merle (now a New York investment attorney) gave Porter a written story to learn as testimony against Lee. They also alleged, quoting from Porter's affidavit, that homicide inspectors Frank McCoy and Edward Erdelatz threatened Porter with bodily harm if he didn't cooperate.

"I did not agree to give the false testimony that had been made up for me against Lee until my life was threatened," Porter allegedly said in the affidavit.

The two inspectors and Merle, who reportedly had declined to be interviewed about the story before it appeared, denied the allegations and demanded a retraction, which they did not receive.

While the story soon developed into a major *cause celebre* among progressive elements in the volatile atmosphere of Chinatown, cries went up for Lee's release from prison and for a new trial.

REPUDIATED

With emotions rising, the State Attorney General's Office opened an investigation and sent an official, accompanied by a San Francisco police officer, to interview Porter in prison. They returned with a new affidavit in which Porter repudiated his statements to Bergman and reaffirmed his original trial testimony.

With this, Merle and the two homicide inspectors each filed $10 million suits against the *Examiner* and the reporters.

The plaintiffs' attorney, Charles Morgan, said in an interview that he felt Porter had given Bergman a false story to strike back at San Francisco authorities for failing to keep promises allegedly made to him.

"I believe we're going to show the paper knew the original affidavit was untrue," he said.

Bergman says the *Examiner* did not pay him for the story and will not provide his defense counsel, expected to cost up to $11,000 in pretrial motions alone. He believes Porter was intimidated into repudiating his original affidavit, according to sources.

Attorneys for the *Examiner*, preparing to defend the paper and reporter Ramirez, who actually wrote the story, have declined comment.

The case is the third in the past two years in which the paper, struggling to regain its former prominence as the flagship of the Hearst chain, has faced the possibility of a costly settlement.

Only last July the parent Hearst Corp. paid out $600,000 in what was said to be the largest U.S. libel settlement to date as a result of an *Examiner* series on the Synanon Foundation.

And in 1975 the *Examiner* and the *Chronicle* together paid $1.35 million out of court to settle a newspaper monopoly suit.

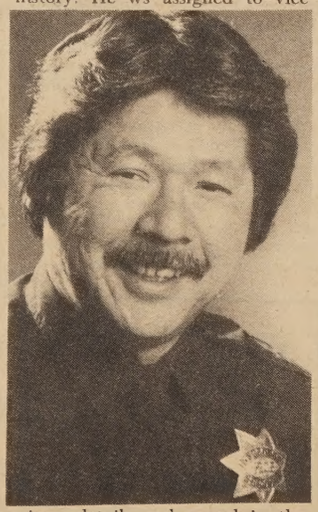
Legal observers believe the case will focus on the degree of care the *Examiner* took in checking out its story. The outcome, some believe, could also help to define the degree of leeway granted under the law to media criticism of public officials in the performance of their duties.

Whatever the result, Porter's several changes of sworn statements—and new doubts about May Tom's tesimony suggested in her statements to the *Examiner*—are expected to lead to new moves for the retrial of Lee. (Copyright PNS 1977.) □

Inspector Herb Lee Heads PAL

SAN FRANCISCO — Inspector Herbert Lee was recently elected president of the San Francisco Police Activities League at the annual PAL Board of Directors meeting.

Lee is a 20-year veteran of the San Francisco Police Department, being the first Asian American police officer in the department's history. He ws assigned to vice



crimes details and served in the narcotics bureau for 12 years. He is currently assigned to the Youth Services Bureau. In 1970 he initiated a drug abuse prevention program for the department. He also founded the PAL fishing program.

Lee served for 10 years as co-chairman of Chinatown's Chinese New Year's Parade. He served as a member of the board of directors for the United Service Organization (USO), National Conference of Christians and Jews, and the Police Activities League. He founded the Northern California Oriental Peace Officers Association, which is dedicated to attracting more Asian Americans into law enforcement as a career.

Lee was born and raised in San Francisco's Chinatown. He lives in the city with his wife Dorothy and their four children.

Lee will take over as president at the annual Boy/Girl of the Year Award Dinner on March 25.

Northern California's First Federal Association

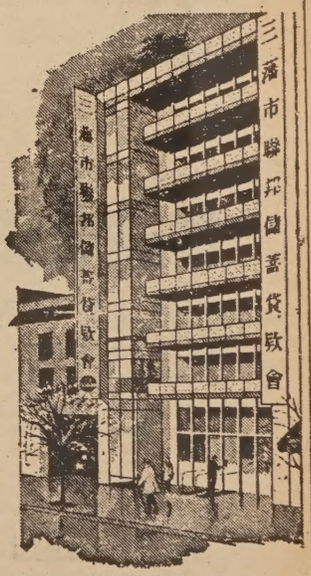
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

CHINESE WORD-A-DAY

"PAGE"

We don't have to argue the point that China has a civilization which can be traced back to thousands of years. But often we forget that the Chinese written language also has been around for a long, long time. Through centuries, the Chinese characters have changed in many ways. In style and looks, one period's writing may appear completely different from another period. Individual characters have also gone through changes in number of strokes, adding or subtracting a part, and reversing the placement of components in a character. Some characters may even lose its original meaning.

One such case is this characater "page."

Originally, it had the meaning of "head." The top two strokes represent hair. It may not be very imaginative. But writing one horizontal line certainly is far simpler than drawing a fancy hairdo. I'll go for this flat-top any day.

The middle portion is the

Cantonese YIP — Mandarin YE

目

character "eye." It is a squared off eyeball drawn vertically.

The bottom lines represent legs, and not the neck. In fact, ancient script even shows one of the legs slightly bent.

Putting them together, you have a weird looking picture which was supposed to mean "head" a long time ago and it now is the character "page." What a silly and confusing way to explain a character.

"Well, you haven't explained how it came to mean 'head' yet?"

"I know, I know. Don't disturb my trend of thought."

Long ago the Chinese used the character "leaf" for "page." A leaf or a petal sounds logical enough for a page. Since the present character has the same sound with "leaf," we feel that that was the reason for the switch.

Got to be on your toes all the time when you are studying a language with a long tradition. You never know when the ancient ancestors made the switch on you.

By Gordon Lew

Task Force to Study Independent Chinatown Community College Center

SAN FRANCISCO — Over 75 students and community persons packed the San Francisco Community College District (SFCCD) Board of Governors March 1 meeting to support the establishment of an independent community college center in Chinatown. Up for consideration was a resolution by board members John Yehall Chin and John Riordan calling for a feasibility study for an independent Chinatown center.

The Centers Division of the SFCCD provides adult education at seven community college centers throughout the city. At present, classes in the Chinatown area are conducted at fifteen sites in the neighborhood, all of which are under the administration of the Alemany Community College Center at 750 Eddy St.

LARGEST

With 37,013 weekly student contact hours, the Alemany Center has the largest student population in the Centers Division. Students from the Chinatown sites comprise more than half of Alemany Center's student population.

Speaking first in Chinese, then in English, Chin noted that in the four years since he was elected to the SFCCD Board of Governors, classes and student population in Chinatown had doubled and still there are waiting lists for classes. Chin stated, "The time has come for an autonomous Chinatown center."

Chancellor Louis Batmale spoke in favor of the resolution and stressed that the District is committed to building a new facility in the Chinatown area. However, the main concern of the community speakers was the administrative autonomy of Chinatown, whether or not a new facility becomes available.

Because Chinatown classes are administered from a distant location, Chinatown concerns are sometimes left out of the decision-making process. Wayne Wang of the Chinatown Advisory Committee to the SFCCD informed the board that a recurring problem has been that students are not informed about matters which affect their education. Shirley Lau, a community college student, said that students want a part in deciding their own futures.

CONFUSION

Thomas Tom of Self-Help for the Elderly said that the elderly training class at Self-Help is attached to two centers, causing much administrative confusion. Citing the District's own policies, he called for a Chinatown Center which reflects the geographic and ethnic community.

Chin and Human Rights Commissioner Lillian Sing stressed the importance of quality adult education to immigrant residents of Chinatown. Evening vocational education classes are often the only way immigrant workers can get out of low-paying service jobs.

During the past 7-10 years, San Francisco has experienced the flight of 60,000 whites out of the city; meanwhile the minority and immigrant communities have continued to grow. Hence the demand for English as a Second Language and vocational education has risen greatly.

WHERE?

Noting that the SFCCD's own needs assessment study found that fully 65 of 97 classes at the Alemany Center are ESL classes, Henry Der of Chinese for Affirmative Action called upon the District to "recognize the changing realities of 1977. Where are the vocational classes to enable residents of our community to get into the skilled trades? Where are classes to deal with the increasing number of high school drop-outs?"

In recognition of the intense community interest in adult education in Chinatown, Chin amended the resolution to provide for a joint staff-community task force to study the independent Chinatown center and to make recommendations before the next SFCCD budget is prepared this summer. Chin's comments and amended resolution drew sustained applause from the audience.

The amended resolution was passed unanimously after the presentations by student and community speakers. Chancellor Batmale stated his intention to appoint the task force quickly so that the feasibility study can be immediately commenced. □

Peking Names 3 Provincial Leaders

HONG KONG — Peking has named three new provincial leaders and has paraded disgraced officials before jeering crowds in a continuing campaign to expose backers of the "Gang of Four."

Provincial chiefs of Heilungkiang, Chekiang and Kiangsu provinces were named last week. This brings to five the number of provinces in which new leaders have been named following the purge of the four.

Broadcasts in China said that nearly 100,000 roared insults at three unidentified officials in a public stadium last Wednesday. Another broadcast said two "black ace generals" of the four were hauled before another huge crowd in Nanchang. □

Sparkman: Carter Will Keep Pledges to Nationalists

WASHINGTON — Sen. John Sparkman, chairman of the Senate Foreign Relations Committee, expressed the belief to a visiting journalistic group from Taipei March 1 that President Carter will honor his campaign pledge to stand by the U.S. commitments to the Republic of China, according to *Chinese Information Service*.

Asked to comment on the report that former Secretary of State Henry Kissinger made a secret pledge to Mao regarding U.S. ties with Taiwan, Sparkman said that he cast grave doubts on the story.

As to how to resolve the Taiwan question, Sparkman suggested that the best thing to do is to keep the status quo.

School Bands Play Zellerbach Plaza and Stonestown

SAN FRANCISCO — Marina Junior High School Band will give a concert at Zellerbach Plaza Thursday, March 10, at 11:45 a.m., to be followed by the Galileo High School Band at 12:30 p.m.

The same day at Stonestown Mall, James Lick Junior High's concert and jazz bands will play at 10:30 a.m. and Lowell High School Band will begin a concert at 3 p.m.

The concerts are part of the "Music in Our Schools Week" activities held March 7-12. □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides: (Monthly departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days

EXTENSION: (optional)

BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

CHEAP CHARTER FLIGHTS TO HONG KONG, EUROPE, NEW YORK AND CHICAGO

Package Tours available

LAS VEGAS — 3 days 2 nights (Weekend departure) Once a month

$139.90@ (10 or more persons) Dbl basis

HAWAII — 8days 7 nights (departs anyday) - $329.00@, ½twin

VANCOUVER — 3 days 2 nights (Weekend) Tour, monthly departure

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, Every Week (Bonus: visit Disney World or New Orleans on the way back - No extra fare)

We represent ALL AIRLINES in the World - drop-by or phone for your reservations.

Neighborhood Improvement Resource Center Funded by S.F. Foundation

SAN FRANCISCO — The San Francisco Foundation has just announced award of an $87,000 grant for the establishment of a Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center (NIRC). The award has been made to a coalition of groups including the Chinatown Coalition for Better Housing, the Better Parks and Recreation Committee, the Chinatown Coalition for Neighborhood Facilities, the Ping Yuen Tenants Association, and the Chinatown Transportation Research and Improvement Project.

The NIRC will be providing the coordination, planning, and technical assistance to the various organizations involved in housing, recreation, neighborhood centers, and transportation. Assistance will be provided through research and analysis performed by the NIRC staff and staff support for the activities of the five all-voluntary organizations.

Additionally, NIRC will provide the community with current information on community development and neighborhood improvement activities and assist individuals and other agencies and organizations to address significant issues in community development. The Board of NIRC includes representation from the community at large.

The Center is currently accepting applications for four positions: director, planning specialist, community liaison, and administrative assistant. Applications should be sent to Chris Yee, c/o 965 Clay St., by March 23. □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

KTVU Looks at KMT in Chinatown

OAKLAND — "Asians Now!," a community program of KTVU, channel 2, will take an in-depth look at the Chinese Nationalist Party (Kuomintang) influence in Chinatown politics Saturday, March 12, at 9 a.m.

Featured will be filmed interviews with Yin Doon Wong, National Policy Advisor to the Presidency in Taipei; Him Mark Lai, Chinese American historian; Ernest Wong, former Six Companies president; Prof. John Starr, University of California at Berkeley; and Ted Yee, participant at a meeting in 1949 which celebrated the founding of the People's Republic.

The host of the program is Serena Chin. It is co-produced by Chan and Ken Hom and photographed by Phil Toy, with Rosie Chu as the executive producer. The show will be broadcast bilingually. □

Health Center 4 Offers Nutrition Consultation

SAN FRANCISCO — District Health Center No. 4 has announced that a free nutrition consultation service is available to community residents every Monday afternoon. A bilingual nutritionist will be on duty to answer questions on special dietary needs and other nutrition information at the Center, 1490 Mason St. For appointments, call 558-3158. □

NEMS Signs Agreement to Buy Stockton Street Building

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — North East Medical Services (NEMS) is one step away from HEW approval of its new comprehensive health care clinic at 1520 Stockton St. NEMS has negotiated and signed an agreement to purchase the six-story building, which formerly housed Blue Cross.

The purchase price has been negotiated down from $1.3 million (E/W 12/15/76) to $1.16 million. The NEMS board voted unanimously, with Planning Commission president Gordon Lau abstaining, to support the purchase agreement. Lau abstained to be on the safe side, since the Planning Commission will have to approve any large-scale renovations.

The matter now rests with the top HEW regional health administrator for District IX, Sheridan L. Weinstein. NEMS has in reserve $933,266 of HEW funds for building renovation and purchase. NEMS is urging quick HEW approval of the purchase agreement, since after March 28 they will have to pay the owner of 1520 Stockton $10,000 per month as compensation while the deal is in limbo.

WAIT

According to NEMS executive director Sophia Wong, NEMS needs the building as soon as possible. Many of their services are operating at peak capacity and there's a two-month wait for dental care. Cost of renovation and construction is going up, and further delays could escalate these costs. The new 42,000-square-foot building will need partitions, increased plumbing facilities, and a small amount of fire code renovation.

Community support is an important factor in HEW approval, says Wong. Legislators and Chinatown health agencies have indicated their support. Both Northeast Mental Health and Chinatown Family Planning are expected to move their headquarters into the new ambulatory clinic. HEW is scheduling an open meeting to get input about NEMS and Chinese Hospital.

Executive director Wong is proud that NEMS has chosen a young, local, architectural firm with demonstrated community involvement for the project. The ED2 firm, located at 1150 Clay St., has already been doing some design work on speculation. Peter Wong is project coordinator and Gilbert Chan is project designer for the firm.

"NO WAY"

There were inquiries from HEW asking if NEMS could buy the new Chinese Hospital outpatient clinic, but Wong said there was "no way" that was going to happen. She feels that the community needs an inpatient hospital facility. Wong also suspects that some critics of NEMS would say that NEMS withdrew from the Chinese Hospital outpatient combine (E/W 7/14/76) with the intention of eventually taking over the building. Wong sees the 1520 Stockton site as perfect for the community needs.

She feels there has been a communication problem with some of the doctors who feel that NEMS is competing with them for patients. Wong sees the health professionals as "one family instead of 'we and they.'" She gives Dr. Thomas Hum, NEMS board chairman, much of the credit for his tireless work in attending meetings and bringing this message to the health professionals and the larger community.

FUNDING

In one year's time NEMS has gone from an active patient load of about 5,600 to over 8,000. Funding, excluding third-party patient reimbursements, has increased from $1.2 million for fiscal 75-76 to $1.45 million for 76-77. Administrative costs have been reduced 29 per cent to 17.6 per cent of the total program.

The patient co-payment system at NEMS is a model for the city, with over 80 per cent of the patients volunteering $1 or $2 per visit. For the past two years, the staff has remained at 59 full-time persons. Increased efficiency has covered the increased work load, according to Wong.

Lately diabetic sessions and other health education programs have been very successful at NEMS. Anyone can call and get on a list for the bilingual sessions. Also, as of February 28, NEMS has instituted a 24-hour health care service with doctors on call. If HEW approval is swift, NEMS could move into the new building in about one year's time. Wong hopes that one of the floors can be converted to an auditorium for health care lectures and for the general use of the Chinatown community. "It will be our dream come true," she says. □

Sophia Wong (Sansome photos)

COMMUNITY MEETING

A community meeting seeking opinions from residents of this area toward NEMS and the Chinese Hospital will be held Thursday, March 17, at 3:30 p.m. at the CACA Auditorium, 1044 Stockton St.

HADREAS & ASSOCIATES
REAL ESTATE BROKERS
SPECIALIZING IN BUSINESS OPPORTUNITIES.
LIQUOR STORES, BARS, RESTAURANTS,
LIQUOR LICENSES, GROCERY STORES,
GIFT SHOPS, ETC. ETC.
WE PREPARE THE TOTAL PACKAGE
LET OUR EXPERTISE GO TO WORK FOR YOU!
BUY OR SELL!
CALL NOW – BOB LEE
CALL COLLECT 408-275-0955
1112 Bascom Ave., San Jose, CA. 95125

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

400,000 JAM PARADE ROUTE TO SEE DRAGON USHER IN THE NEW YEAR

The Miss Chinatown 1977 float at the parade last Saturday. (Kem Lee photo)

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — Throngs of waving watchers, many of whom were bundled to ward off the chill of a San Francisco spring evening, stood on the sidewalk last Saturday, some jockeying for position, cheering as yet another float streamed by the reviewing stand during the Year of the Serpent.

The atmosphere was somewhat chaotic but gay, and was adorned by the presence of Mayor Moscone along with state and other city dignitaries. The crowd invariably responded warmly.

RUMINATED

The scenario for the March 5 Dragon Parade, possibly the most celebrated event of the Chinese New Year, had ruminated in the mind of David Lei nightly since December of the past year.

It had special significance to him because, as in past years, he was the coordinator of the parade activities, including publicity, insurance, construction of the bleachers, and other time-consuming tasks. He has had a lot of experience.

And yet, unlike parades of past years, Lei, 27 and self-employed as an events consultant, said that while the format of this year's parade was not so different, it was more in keeping with traditional ways of celebrating Chinese New Year.

The highlight of the parade, which started at 7 p.m. at the intersection of Pine and Battery streets and ended around 9 p.m. at Jackson and Kearny streets, was a marriage procession, a ritual which Lei contends is one of the ceremonial vestiges of all Chinese parades but which has been either forgotten or overlooked since the inception of the Chinese American version of a new year's parade some 25 years ago.

HIGHLY

The idea was highly received after it was proposed to the Chinese Chamber of Commerce.

In all, the parade consisted of 58 units, 11 of which were floats subsidized by sponsors, a few marching bands, individual floats for the outgoing and incoming queens, and the fanfare of the lion dance manned by the students of the various martial arts schools in Chinatown.

In attendance were Attorney General Evelle Younger, Judge Harry Low, Judge Samuel Yee, Secretary of State March Fong Eu, and Senator Milton Marks.

They were seated in the reviewing stands in front of the Bank of American building on Kearny.

Tentative attendance figures were as high as 400,000, jamming the streets of Chinatown and the financial district.

The crowds in past years have been so huge that special traffic police and special security measures along the parade route have become a common sight.

FLOODING

Even though the parade witnessed a sea of people flooding the area, few, Lei said, actually understood or appreciated the cultural significance of events many had traveled so far to see. To the unknowing, pertinent activities with long histories behind them rushed by them, and consequently few grasped what was actually going on.

"In old China, the parades as they were known usually included religious, marriage, and even funeral processions," said Lei. "When people come to see the pageantry of the Chinese New Year parade, they are seeing a Chinese American thing."

He added that although "there is a Miss Hong Kong Pageant, such things didn't exist in old China."

A particular incident took place in the Chinese Chamber of Commerce building that in part helped him decide on the inclusion of the marriage ceremony, his brainchild, in this year's festivities.

EXPLAIN

"I was in the Chamber one day and someone came in and asked for something Chinese for a school project on China," Lei said. "I asked him what in particular did he want. The man answered, 'Oh, it doesn't matter, anything that's Chinese.' I told him that there was material from Taiwan and mainland China. I believe people who put out these events should take the time to explain them to people."

In an earnest attempt to widen the horizons of understanding of Chinese culture, Lei had included a block-long procession consisting of 80 persons garbed in costumes representative of those of the Ch'ing Dynasty as part of the parade.

A bridal palanquin on which the newlywed couple rode, Chinese musicians with authentic-looking instruments, priests and others bearing gifts, some Chinese cookies, and a roast pig were part of the following.

"I believe the cultural events should be a true artistic expression of the Chinese people," said Lei.

INOPPORTUNE

Public insensitivity to an affair to which many people have devoted time and money came at an inopportune moment from the standpoint of the economics of the Chinese Chamber.

It is estimated last year's celebration cost about $75,000. The festivities are funded in part by the City, which allocated $20,000 from last year's hotel and sales tax fund of about $3.3 million.

According to an observer who has worked closely with the Chamber in preparation of the annual festivities, the Chamber has been running in the red for the past few years. Last year, it was reported the Chamber sustained a $3,000 deficit.

To add to the already high cost of such an affair, a new dragon, which was bought last year for about $8,000, half of which went into assembling cost, again required costly repair work, not to mention money spent for warehouse space for its storage during the year and guard service for other artifacts.

This year, the projected amount for the construction of bleacher seats, for which ticket holders opting for a better view of things pay $6, comes to about $5,000.

Other expenses come in the form of renting out the Masonic Auditorium for the beauty pageant, travel expenses for the winners, costumes for the 16 beauty contestants, and payment to those who run underneath the Dragon.

Unfortunately, Lei says, many people take a dim view of those who engage in rituals that appear to be set up for the superstitious and ignorant.

PIVOTAL

Observance of the deities such as the Eight Immortals and other legendary Chinese folk heroes in the form of giant puppets which were displayed during the parade is pivotal in understanding the nature of the events, according to Lei.

"The Chinese concept of the deity in the United States isn't the same as it is in Old China. Such a thing as the eye-dotting ritual of the Dragon should not be viewed as a superstitious act—those involved aren't praying to it—but rather should be seen as the pledge of kinship among those involved in the ceremony," said Lei.

The significance of the Dragon march to Lei lies not so much in just doing a good job as in fueling the camaraderie among those involved in the same way that it bonded the fraternity of students of martial arts schools in old China.

"We remember the drum beat. We have fun as a group," said Lei. "It's a moving thing, a symbol of our effort on something we believe in."

Job Training Program Meeting

SAN FRANCISCO—The Chinatown Resources Development Center has announced that a meeting for persons interested in its job training program will be held Thursday, March 10, at 7 p.m. at Old St. Mary's Church auditorium, California and Grant.

The training program consists of classroom English and job training at business establishments. Some basic understanding of English is necessary to enter the program. For information, attend the meeting or call 391-7583.

3 ways to update your present life insurance.

Most life insurance policies are flexible enough to be changed whenever your personal situation changes. Three important things you may want to alter are your dividend, settlement, and beneficiary options.

1. How your dividends are paid
If your policy pays dividends, you may take them in cash, let them accumulate at interest, use them to reduce your premiums, or use them to increase the amount of your coverage.

2. How your policy pays off
You can select the way your beneficiary will be paid—lump sum, monthly, or whichever settlement option best suits your family's needs. You can also, at retirement, use the cash value of your policy to provide a lifetime income.

3. Whom your insurance will pay
You might want to review your policies to see if the beneficiary arrangements meet your current wishes. Remember, a change in your will does not change your insurance beneficiary.

Ask your agent
If you want to make one of these changes, or if there is anything you don't understand about your options, talk to your life insurance agent, a trained professional who is always ready to help.

三藩市區副經理曾榮耀啓

如需服務，請電：
(日)五四三一八六一六
(夜)九二二一九五〇八

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

曾榮耀

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

After a Robbery, Chicago Chinese Say Great Wall of Silence Hampers Chinatown

By ANNE KEEGAN

(The following is reprinted from the March 1 issue of the *Chicago Tribune*.)

THEY HAD BEEN celebrating the Year of the Snake and the party was just about over.

Only 40 of the 150 members of the Hip Sing Association who attended the Chinese New Year's party remained at the large round tables of the banquet room —the younger ones speaking in English, their elders in Chinese.

They were at 1121 W. Argyle St., the heart of the new North Side Chinatown, upstairs on the second floor, and there was a guard at the door. Welcoming in the year 4675 would not only be a pleasant night for the Chinese businessmen and their wives but a safe one. No one paid much attention when a young man came in around 1:30 a.m. Monday, looked around for a few minutes and then left. But they did pay attention when he came back. He was followed by six others, all young, all Chinese, and all carrying guns.

TWO OF them wore ski masks. They gave their orders in a Cantonese dialect that the members of the Hip Sing Association clearly understood. "Lie down! Take off your trousers! Hand over your valuables!"

The money, the purses, the watches, the rings, the jewelry were all tossed into a pile in the center of the floor.

When some of the men hesitated they were kicked, punched, or pistol whipped. Eng Him Bow, 51, of 3328 N. Broadway, was one. He was kicked when he tried to hide his wristwatch by pushing it up his shirt sleeve.

The robbers then grew suspicious and ordered all the men to strip, to take off their underwear so that no valuables could be hidden.

EIGHTY-YEAR-OLD Leslie Lum protested. "It is not proper to make us do this in front of the women," he told them. He got a pistol butt in the mouth as a reply.

The robbery took approximately 30 minutes. Then the intruders scooped up what they came for and fled. One remained long enough to warn the 40 partygoers sprawled on the floor:

"Don't call the police for 10 minutes. I'll be outside and if I see you on the stairs, you'll be shot."

Then he too fled. The people on the floor slowly stood up, put on their clothes, shook their heads, and wondered. What had happened?

THE BLACK Shadow Ghosts had struck. And, police say, it is not the first time. The Chinese gang from Hong Kong, they say, has invaded Chicago's Chinatown.

Two weeks ago they robbed a Chinese-American gun collector on the North Side, taking his guns and a safe.

"They came here from New York," said Belmont area robbery unit Lt. August Locallo. "We believe they are all from Hong Kong and speak only Chinese. They prey on Chinese communities —in New York and San Francisco—and it looks now like they've gotten into Chicago.

"THEY GO by several names. The Black Ghost Shadows, the Ghost Shadows, or the Gray Shadows. Their main activity is robbery and extortion. And they are something new here," he said. "We know some of them came to Chicago starting last July. The reason you don't hear about them is the Chinese are reluctant to report a crime.

"In the past, the Chinese elders had their own justice and they took care of their own problems," he explained. "We haven't had any Chinese crime here since the tong wars years ago.

"But we know about 10 Chinese businesses that have been robbed since they [the gang] arrived but they did not report them to us. But now this has happened and my feeling is that the Chinese community is becoming alarmed that they cannot control this element that has invaded them," Locallo said.

"We're hoping the Chinese in Chicago will start reporting the crimes to us though it's against their old ways."

"I think the Chinese people here are going to change. We can't put up with this."

"We will have to realize that sometime we've got to stand up and be counted. You can't be a coward all your life."

SOME OF THE people at the Hip Sing club kept their old ways. They did not wait for the police. More than half of them left before police arrived. Seventeen of them were willing to talk to police.

"They were embarrassed; they were scared," says Jimmy Wong, 70, a Chicago restaurateur and president of the Hip Sing Association, who was one of the gang's victims. "They don't like to brush with the law.

"I feel very bad. I used to take pride in saying that the Chinese here are free from crime. Then boom — this happens and I cannot say that any more.

"THESE were not Chicago boys. They come from New York, San Francisco. They were outsiders, this bunch. They come from Hong Kong and don't know love or respect for their elders. They are misfits. They want things easy. They don't want to start from bottom and work up in the laundry or restaurant business.

"I think the two that had ski masks have been around awhile — that's how they knew where to come. They knew everybody, everything. Maybe someone would recognize them if they didn't wear the masks. Maybe they brought them there. Nothing like this ever happened before at the Hip Sing club."

"IT'S BEEN happening, all over, many times in restaurants," says Leslie Lum. "Never before did we have this kind of thing, and now it is happening all over.

"The old days are gone when you could live in Chinese community and not be afraid. You never heard of something happening like this," Lum said. These must be an outside gang—but there must be a stool pigeon here somewhere.

"I don't go out at night much now. But I thought I'd go to the Hip Sing club. How could it be dangerous? I am with my own people and we never have problems like this in Chicago.

"Now it is the last time I go into any club," Lum said. "Who would have guess this party would be dangerous. I don't know, I guess I'm getting old. It's not like the old days."

POLICE SAY they have gotten reports that the Shadow Ghosts have been trying to extort money from Chinese restaurants and laundries. The gang members also allegedly go into Chinese restaurants and order expensive meals and tell the proprietors to "charge it to the Shadow Ghosts."

The trouble since they've arrived, Locallo says, is that no one in the Chinese community has wanted to report it.

It is simply not the Chinese way. It is not tradition.

BUT WONG says he thinks it's time for change.

"I think the Chinese people here are going to change. We can't put up with this," he said. "We will have to realize that sometime we've got to stand up and be counted. You can't be a coward all your life.

"If people change now and go to the police, it will stop. Where will they hide? There's no place for this bunch to hide. They are Chinese so they should know.

"The Year of the Snake might just sit up and bite."

Fine Books From *East/West*

Number One Son

By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)

"Moving . . . touching . . . " – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
" . . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table

By Mabel Lai
$4.95

"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang

"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years

By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)

"Fascinating . . . " – Senator Henry M. Jackson

Little Ming's Number Book

By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Asian Americans Advocate Open Production of Rice

WASHINGTON — Asian American representatives testified before the Senate Agricultural Nutrition and Forestry Committee to advocate the continuing open production of rice last week.

Last Friday, Organization of Chinese-Americans (OCA) national president Kung-lee Wang on behalf of the Ad Hoc Committee of Rice Consumers assisted Wayne Horiuchi of the Japanese American Citizens League (JACL) in testifying before the committee. They were also supporting a five-year extension of the Rice Production Act of 1975, which is expiring this year, as a part of the general farm-food legislation S275. They testified at the Agricultural and Forestry Committee at the House of Representatives February 28 with the same position.

The Ad Hoc Committee members include the Chinatown Planning Council of New York, the Chinese American Restaurant Association of Greater New York, the League of United Latin American Citizens, National Black Consumers, World Hunger Year, JACL and OCA.

Last year the Ad Hoc Committee actively worked for the passage of the Rice Production Act. After the bill passed, the wholesale price of long grain #100 dropped 35 per cent. Retail price of long grain #103 declined 10 percent.

"Chinese Americans are particularly interested in the open production of rice," said Wang, "because we eat rice at least once a day, consuming over 60 pounds a year." An average American family consumes only 7.2 pounds of rice a year. "Furthermore, the higher rice prices have affected the business of numerous Chinese American restaurants around the country," Wang added.

Robert Tseng, former president of the Chinese American Restaurant Association of Greater New York, said, "When prices were high several years ago, the price of rice was $45 per hundred-pound bag of rice. But now the price of rice has dropped to $15 per hundred-pound bag with the passage of the Rice Act last year. We have to extend the bill so that the price of rice to consumers will remain low or at least stable." □

College District Sponsors Free Job Workshops

SAN FRANCISCO — Two tuition-free workshops, "Job Searching Techniques for People from 18 to 118," will be held at 33 Gough St., in the Auditorium, 10 a.m. to 1 p.m. on Monday, March 14, and again on March 21, sponsored by the Career Guidance Center of the San Francisco Community College District.

All age levels of job seekers are invited to attend. The first three-hour workshop, to be held March 14, will be split into two sessions. The first half, Session A, will be a meeting of the entire group. Discussion will be held on clarification of job objectives; personal evaluation of accomplishments and skills; and study of job interests, including an evaluation of money vs. meaning, and part-time vs. full-time employment.

JOB GOALS

Session B, the second hour and a half, will be split into two groups, one for younger adults and one for older adults, because the problems and techniques of job searching will be different for each. Discussion will center on realistic job goals, the job market, employers' expectations, and where to look for employment, including agencies and other sources.

The second three-hour workshop, to be held March 21, will focus on the interview, on developing resumes, and on filling out application forms. A mock interview will be staged and the do's and don'ts of job interviews will be stressed. Both workshops will be conducted by counselors Joan Garfinkle, Gerry Murphy, and William Upton. For information, call the Career Guidance Center, 239-3082. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Oakland Art and Poetry Workshop Plans Exhibit

OAKLAND—An exhibition of original paintings and poems on fans and other objects will be held at Oakland Chinese Community Council on March 15 and 16 from 1 to 4 p.m.

Works on display are the creation of students of an art and poetry workshop conducted by Nanying Stella Wong. "One of the aims of the workshop is to bring out our rich heritage," said instructor Wong. She said that the workshop encouraged students to develop awareness of poetry in everyday life. Many poems were written bilingually.

Participants in this exhibit include Mrs. King Q. Chew, Song Lam, Lum Joon, Yee P. Fong, and Kai C. Chin.

The workshop is cosponsored by the Alameda County Neighborhood Arts Program and Oakland Chinese Community Council. □

Han and T'ang Murals Exhibit Ends March 13

SAN FRANCISCO—The Exhibition of Han and T'ang murals from the People's Republic of China will close Sunday, March 13.

This is the only West Coast showing of the outstanding murals from tombs discovered in Northern China in the last 25 years by Chinese archaeologists. It is a unique and colorful visual record of lives in ancient China dating back over 2,000 years.

The exhibition is held at Chinese Cultural Center, 750 Kearny Street. The center is open Thursday, Friday and Saturday from 10 a.m. to 9 p.m. and Sunday from 10 a.m. to 6 p.m. For information, call 986-1822. □

"Landscape with Mountains and Rivers" by Hsiao Yun-ts'sung (1596-1673) is a handscroll of ink and light colors on paper, which is "The Art of the Manchus" exhibit at the Los Angeles County Museum of Art from March 8 to June 19.

LA County Museum to Display Colorful Ch'ing Dynasty Art

LOS ANGELES - An exhibition of 45 Chinese art objects produced during the reign of the Manchu emperors of the Ch'ing dynasty (1644-1912) will be shown from March 8 through June 19 in the Far Eastern Art Galleries on the first level of the Ahmanson Gallery at the Los Angeles County Museum of Art. The works are on loan from public and private collections across the country.

BRILLIANT

Says George Kuwayama, the Museum's senior curator of Far Eastern art and organizer of the exhibition: "Under the benign patronage of the Ch'ing emperors the arts thrived and the Manchu dynasty fostered one of the most brilliantly productive epochs in the history of Chinese art. To this day objects bearing the imperial reign marks of K'ang-hsi (1662-1722), Yung-cheng (1723-1735) and Ch'ien-lung (1736-1795) command immediate interest and admiration."

Striking paintings by the orthodox artists Wang Chien, Wang Hui and Wu Li will be on view as well as those by the great eccentric masters Chu Ta and Shih-t'ao. Of special interest is a landscape by the noted Nanking master, Ch'eng Cheng-k'uei, depicting broad vistas and towering mountains with airy transparence and lyric nostalgia.

Decorative arts, which reached new heights of refined elaborateness and artistic virtuosity, will be represented in the exhibition by exquisite porcelains such as an imperial Ch'ien-lung (1736-1795) blue and white bowl with chrysanthemum and passion flower sprays, carved jade, and lacquerwares which were popular in the courts of K'ang-hsi and Ch'ien-lung and were extensively commissioned to furnish palace quarters.

ROBES

Colorful dragon robes and "ko-ssu" tapestries, whose complex designs are painstakenly woven into the cloth to produce striking, pictorial compositions, are included in the exhibition as well as examples of calligraphy, which has always been accorded the highest esteem of all the arts in China.

Admission to the exhibition is free. Free guided docent tours will be offered Wednesdays at 1 p.m. A free brochure will be available. In conjunction with the exhibition the Museum Shop will offer for sale a selection of Chinese jewelry, kites, ceramics and books. The Los Angeles County Museum of Art is located at 5905 Wilshire Boulevard.

Continental Dental Lab Wins Again

SAN FRANCISCO — Continental Dental Lab successfully defended their Chinese New Year's Basketball Classic Championship by defeating Shew Wong's Roadrunners by the score of 63 to 60 at the Chinese Recreation Center.

Continental: Jensen Chun (1-0-2), Ron Dere (7-2-16), Ray Hom (7-8-22), Larry John (2-0-4), Wilson Lee (1-0-2), Tim Leong (4-0-8), Norm Low (2-1-5), Dan Sue (2-0-4).

S.W.R.: John Eng (2-1-5), Rolando Li (10-3-23), Ed Quan (0-0-0), Tom Shum (1-0-2), Kwok Yee (6-0-12), Larry Yee (6-2-14), Rick Yee (0-0-0), Cliff Young (2-0-4).

The half-time score was Continental 36, S.W.R. 29.

The Dental Lab almost blew a ten-point lead with two minutes to go. The lead was cut to 4 points with the score 60-56 with a minute and 27 seconds. Ron Dere played a good floor game and scored 16 points for the winner. He was named the most valuable player for the tourney. Rolando Li scored 23 points for the loser. Ray Hom was high man for the winner with 22 points. □

introducing the
PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT

- Immediate access to your money
- No penalty for withdrawals
- Insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation
- Highest interest allowable by law

NOTE: Open one of our CERTIFICATE ACCOUNTS for even higher interest than the Passbook Account, however there are penalties for early withdrawal.

our passbook savings account is the same as EMERGENCY CASH . . .

You can have immediate access to your money and until the actual date of withdrawal your savings earn the highest interest allowed by law and all the time are insured by an agency of the Federal Government.

A passbook savings account gives you protection and a lot more. More interest plus many money saving free extra benefits. What could be more convenient or more profitable.

HOME FEDERAL SAVINGS
And Loan Association OF SAN FRANCISCO
1000 STOCKTON STREET • SAN FRANCISCO, CA. 94108 • (415) 433-6120

Suppressed Troupes Back, Peking Lifts Theater Bans

HONG KONG - Chinese celebrating the four-day lunar New Year (Spring Festival) . . . are watching theatrical programs once banned by the widow of the late Chairman Mao, reported Hsinhua News Agency.

All theatres, concert halls, workers clubs and auditoriums and meeting halls of factories, schools, government institutions and army units are packed during the festival, the ageney said.

Four dramas once banned by the "gang of four" are staged again. They are "The Long March," "The Battle of Pao-tzuwan," "The Storm of August First," and the opera, "The White-haired Girl."

REVIVAL

During the Spring Festival also seen is the revival of Shaohsing, Shanghai, Huai, Kunchu, Pingtan and several other local operas which were long suppressed by the gang.

The Shanghai opera theatre has come out with the historical play "The Small Dagger Society" portraying an armed uprising during the Ch'ing Dynasty. The play was banned by the gang too, said Hsinhua.

In Tientsin, the most welcomed event is the return of the Peking Opera "Gate Number Six" which was banned by Chiang Ching since 1967.

Many of the performers were presented in memory of Chairman Mao and Premier Chou En-lai. Hsinhua also said a number of shows praised the leadership of Chairman Hua Kuo-feng and denounced the "gang of four." Students of Shanghai Theatrical Institute recited poems in memory of the late vice premier Chen Yi who was under attack by the gang during the Cultural Revolution.

Sentence of Wang Hsing-nan Upheld by Appeal Court

TAIPEI—The sentence of alleged terrorist Wang Hsing-nan has been upheld by the Military Court of Appeal of the Ministry of National Defense, the Government Information Office said last week.

Wang was sentenced to life imprisonment on January 28 by the Military Court of the Taiwan Garrison Command General Headquarters.

After the sentencing, the military court applied to the Ministry of National Defense for re-trial. Wang also made an application for re-trial on his own initiative.

The court of appeal rejected Wang's application for commuting the sentence.

"As the original sentence has been upheld, the sentence of life imprisonment against Wang is established," a government spokesman said. □

"Two Birds on a Blossoming Branch" a 12-13th century silk hanging scroll of the Sung dynasty is on display at the Asian Art Museum, Golden Gate Park, San Francisco.

Asian Art Museum Extends Exhibit

SAN FRANCISCO - The Asian Art Museum in Golden Gate Park will extend the tenth anniversary celebration exhibition "A Decade of Collecting" through March 15. The display was originally scheduled to end March 1.

Director Chief-Curator Yvon d'Argence said, "Such unusual interest in the display has been shown by our visitors that we have decided to hold the exhibition for two additional weeks to give everyone an opportunity to see it at least once."

FIRST

The entire second floor of the museum was renovated to display this special exhibition of 280 works of art selected from acquisitions made since 1966, when the museum first opened to the public. Many of the items are on display for the first time, due to limitations of space at the museum. The exhibition is arranged in countries of origin: China, Japan, Korea, India, Southeast Asia, Iran and the Lamaist countries.

The Asian Art Museum is open every day from 10 a.m. to 5 p.m. There is no additional admission charge.

"A Chinese Exhibition: Avery Brandage Collection" will remain open, as will the Jade Room on the first floor.

QE2 Passengers Visit China

HONG KONG — About 600 of the more than 1,200 passengers aboard the British luxury liner *Queen Elizabeth II* left last Saturday for Kwangchow (Canton), a spokesman for the Cunard Lines said (*East/West* 2/2/77).

He said 52 passengers traveled to Peking and the rest headed for a two-day visit in Kwangchow. Those visiting Peking will fly to Tokyo and rejoin the ship there, while the others will return to Hong Kong to resume their journey.

The liner arrived here last Thursday on a world tour and left for Japan Monday, March 7. □

Peking in Market for Military Hardware, Says NYT

NEW YORK — China appears to be in the market for Western military hardware, the *New York Times* said recently.

The paper noted that Peking seemed to be looking particularly in the direction of the British vertical take-off Harrier fighter and reconnaissance jet.

Peking had not yet made an approach to the U.S. over the purchase of military equipment, but the subject was already causing some heart-searching among Defense and State Department officials, the paper said.

Some officials feared that by selling arms to China the U.S. would displease the Soviet Union and endanger SALT negotiations.

U.S. Removes 23 Taiwan Goods Off Duty-free List

WASHINGTON — The government has withdrawn duty-free treatment for 23 items of import from Taiwan because they exceeded certain statutory "competitive need" limits during 1976, the White House has announced.

At the same time it redesignated 11 items from Taiwan as eligible for import into the United States duty-free, according to the *Chinese Information Service*.

Under the Trade Act of 1974, the President is required to review the "Generalized System of Preferences" each year, and to withdraw duty-free treatment for any GSP-eligible article from any GSP beneficiary country that exported more than $29.9 million worth of the article, or more than 50 per cent of total import of that time, in the previous year.

Items from Taiwan that are removed from the list and therefore can no longer enjoy duty-free treatment in the United States include: citrus fruits, cassia, animal feed mast, wood forks and spoons, other wood household utensils and parts except mahogany, granite and articles of granite, lead pipes and tubes, copper thumbtacks, pen knives with folding blades, radio-telegraphic equipment and parts, pneumatic craft, fish baskets or creels, lawn-tennis rackets, sponge rubber balls, cellulose acetate waste and scrap for remanufacture, vacuum containers, and reptile leather articles.

Items from Taiwan in the duty-free category include: sesame oil unfit for food, hair for mattresses, woven material of chip for blinds, sisal and henequen fibers, tapestries of vegetable fibers, safrole, earthenware, hoes and rakes and parts, folding rules, and croquet equipment. □

Thatcher to Visit China

LONDON—The leader of the Conservative Party, Mrs. Margaret Thatcher, will visit Peking in April, party sources said recently.

Chinese leaders relish the Conservatives' hard line on the Soviet Union and their efforts to get Britain into the European Economic Community. Thatcher's predecessor, Edward Heath, met Chairman Mao in 1975 and was presented with two rare giant pandas which are in the London zoo. □

200,000 Spend Holidays in China

HONG KONG—The number of Hong Kong residents returning to China to spend the lunar New Year holidays in their native villages is approaching 200,000, according to Ta Kung Pao. □

Task Forces Set Up to Clean Waters off Taiwan Coast

TAIPEI — Government agencies concerned created two task forces last week to cope with waters polluted by the Kuwaiti oil tanker *Borag* off the coast of northern Taiwan, acording to the *Chinese Information Service*.

Stranded off the scenic Yehliu coast neer Keelung on February 7, the *Borag* sank February 15.

The ship had spilled a huge quantity of crude oil after it ran aground.

One of the task forces will deal with investigation and inspection of the polluted areas while the other will be in charge of collecting oil. □

Taipei, Riyadh Sign Pact on Agriculture

TAIPEI — Saudi Arabia signed an agreement on agricultural cooperation with Taipei recently. Under the pact, the Saudi government will set aside about $6 million in the next five years to finance a Chinese farm demonstration team operating in Saudi Arabia. Taipei will provide technicians to train Saudi farmers to improve agriculture and raise production. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

現貨齊備 長碟圓碟 不銹鋼 身厚 餐館碗碟 專營 全美批發 有均

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

四海酒樓 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Basking in the warm admiration of the packed audience, was Miss Chinatown 1977 Sandra Q. L. Mew at the Fashion Show held last Saturday. (Ken Mar photo)

EVENTS

NOW THRU APR. 18
Exhibit "Angel Island: The Chinese Experience in the Detention Camps" at Chinatown Public Library, 1135 Powell, SF.

NOW THRU MAR. 13
Han and T'ang Murals from China at Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF.

MARCH 8 to JUNE 19
Art of the Manchus at LA County Museum, 5905 Wilshire Blvd., LA.

WED., MAR. 9, 9 - 4 p.m.
Loyola Guild Rummage Sale at Hall of Flowers, Lincoln and 9th Ave., SF.

THUR., MAR. 10, 3-7 p.m.
Women in Apprenticeship Program open house, 25 Taylor, Rm. 617, SF. (673-3925)

THUR., MAR. 10, 7 p.m.
Film & workshop on women in China, part of Int. Women's Day at Laney College, Oakland.

SAT., MAR. 12, 11-3 p.m.
Chinese Festival, Fairmont School, 724 Kearney, El Cerrito. (758-0120)

FRI., MAR. 11, 7:30 p.m.
SAT., MAR. 12, 2:30-7:30 p.m.
SUN., MAR. 13, 7:30 p.m.
Film "Hundred Flowers Vying for Beauty" at Asian Com. Ctn., SF.

SAT., MAR. 12, 9 a.m.
KTVU Channel 2 on KMT influence in Chinatown, Oakland.

SAT., MAR. 12, 10-4 p.m.
Conf. "Feed the Cities, Not the Pentagon" speakers incl. Banning Garrett, Sheriff Richard Hongisto, Lurie Rm., Main Library, SF. (863-7146)

SUN., MAR. 13, 2:30 p.m.
Chinese film program at Commodore Auditorium, SF.

SUN., MAR. 13, 3 p.m.
Harpists concert, features Barbara Low and others, Knuth Hall, SF State U., Holloway near 19th Ave., SF.

SUN., MAR. 13, 11:30 p.m.
Dupont Guy Program plays Monopoly, KFRC 610 am, 106 fm., SF.

TUE., MAR. 15, 11 a.m.
Violin concert, Joseph Gold, Arts Building A133, City College, 50 Phelan Av., SF.

TUE.-WED., MAR. 15-16, 1-4 p.m.
Exhibit by students of Art & Poetry Workshop, Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland. (839-2022)

THUR., MAR. 17, 3:30 p.m.
NEWS/Chinese Hospital community meeting, 1044 Stockton, SF.

SAT., MAR. 19, 6:30 p.m.
Dinner to honor Ying Kelley, Gene Roh, Florence Stroud, Jefferson School auditorium, 1400 Ada, Berkeley. (843-6367 Alex Mar, evenings)

SAT., MAR. 19, 9 p.m.-1 a.m.
Dance at YWCA's coed Residence Club, 940 Powell, SF.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

TELEPHONE RECEPTIONIST—Seeking person to operate a PBX push-button switchboard. Light secretarial duties. Fluency in Cantonese and/or Mandarin helpful. Good working conditions and benefits. Apply before March 18, at Bank of the Orient, 233 Sansome Street. See Mr. Dan Ginn.
-An Equal Opportunity Employer-

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $240. Call 387-7261 for Hui.

Prudential

You Can Qualify For A Starting Salary Up To $10,000/yr.

With "A Piece of the Rock" — Prudential Insurance.

Excellent Career Opportunity . . . No experience required . . . We train you completely in Life and Health Insurance . . . Prudential Property and Casualty's Auto and Homeowners coverages, too . . . Excellent benefits program . . . Management potential is unlimited.

For Confidential Interview,
Eddie W. Tsang Office: 543-8616
Division Manager

An Equal Opportunity Employer M/W

BEAUTY CONTESTANTS AT FASHION SHOW

DEEM SUM

Festival Matchmaker And 80 Tons of Gold

Since 1953 when the first Miss Chinatown pageant was held in San Francisco, new year revelry and lunar matchmaking have inspired dozens of happy endings, according to our friends at the San Francisco Convention and Visitors Bureau.

This year's festival coordinator, David Lei, is married to former Miss Chinatown USA Linda Shen whom he met at the 1971 pageant. Lei's brother married a former Miss Chinatown San Francisco. The director of the Year of the Rat (1972) parade met his future wife at a lion dancing photo session.

Karen Lee and Larry Lee are carrying the romantic tradition into the Year of the Serpent (*East/West* 2/4/76).

A contestant in the 1976 Miss Chinatown USA contest, Karen paid a post-pageant visit to the Houston, Texas home of her roommate, Cindy Lee. When Karen met Cindy's brother, Larry . . . well, as Karen puts it, "We knew."

The pair's forthcoming nuptials will take place in Houston, but not before they played a prominent part in this year's Golden Dragon parade last Saturday. Karen was carried in a sedan chair, the center of an elaborate 80-person wedding procession.

The daughter of Mr. and Mrs. Eddie Lee of Oakland, Karen, 26, is a sales representative for Bank-Americard. She lives in San Francisco and is a graduate of California State University, Hayward.

Larry, 25, is employed as a project coordinator for an offshore drilling company in Houston.

* * *

We want to add our commendation to Mrs. Hai Thi Ho, a crossing guard at Emerson School. Mrs. Ho was recently cited for her heroism by the Police Department for rescuing a 7-year-old student who was endangered by a car at California and Divisadero streets.

* * *

You may not believe this. Peking sent 80 metric tons of gold to London last December and the yellow stuff is still stored away in some bank vaults. Customs officials valued the shipment at $350 million. Well, that's more than all the money you and I have.

British sources said China bought the gold more than 10 years ago at $35 an ounce (now it's around $137) and may sell it to pay their international payment obligations and loans.

Whatever they want to do with it is none of my business. But it's nice to know there are 80 tons of gold under some Chinese names.

* * *

Last Thursday a Macao-bound hydrofoil collided with a barbor ferry in Hong Kong. It was a foggy day. The ferry sank soon afterward. Luckily all 161 passengers of the ferry were rescued.

Miss San Francisco Chinatown Sarah Hwang hugged herself in this luscious mink and matching hat supplied by Pinkus-Friedman which wowed the audience. (Ken Mar photo)

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
•CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、隻殮優良不限時間服務週到。

CHINESE WATCHES

$12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green,

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

拉雜談

陳文受

死間

據西德的明星雜誌刊露：「於去年九月六日駕駛一架米格廿五型戰鬥機投奔西方的蘇聯機師貝倫科，在美國被疑爲間諜而受訊六個星期之後，出現精神崩潰的現象。」

又說：「因貝倫科所駕駛的戰機，在日本拆開時，發現缺少一些秘密配件，所以中央情報局懷疑他投奔西方的動機。」

這些報導如果屬實，則貝倫科之爲間諜，似無疑問。因爲他既是那架飛機的駕駛員，機上缺少了某些重要的秘密機件，他應該是知道的。而投奔後却不說出，須待專家拆驗後才發覺，可見貝倫科確是存心隱瞞。而其作用，當然是企圖朦蔽西方國家對米格廿五型機的認識，因而低估其性能，導致在對蘇所作的策畧上造成若干錯誤。

但這詭計終爲美國窺破。乍看起來，蘇聯的計劃似乎是徹底失敗了。

可是，事情恐怕並不這樣簡單。蘇聯當局，未必不會想到西方的科技人才濟濟，這一詭計，難免於該機在拆驗時被發覺。而却要這樣做，就可能是還有其他的用心。

在蘇聯方面來說，能够使西方國家上當固然是最符理想。否則，重要的秘密機件既不留在機上，西方國家雖然得到那架飛機，實際上並沒有什麽價值。而這一意圖失敗，亦即暴露了貝倫科投奔的動機與間諜身份，繼之當然就要受到嚴厲的審訊——而蘇聯，却就可以達致另外的一個目的。

因爲這樣，將使有意投奔西方陣營的蘇聯的離心份子，產生錯覺而有所戒懼；認爲投奔是難以獲得信賴，可能還要飽受苦頭，禍福難卜，因而死了那條逃亡的心。

而這，亦就是蘇聯當局的另一目的，而且連貝倫科亦莫測其中的奧妙，他就只是個像孫子兵法所說的被犧牲的「死間」。

BEAUTY CONTESTANTS AT THE FASHION SHOW

華埠小姐服裝展覽

Fourth Princess Beverly Chu stepped a lively pace at the Miss Chinatown Fashion Show last Saturday. (Ken Mar photo)

Miss Chinatown Sandra Q. L. Mew posed demurely in cheongsam at the Fashion Show last Saturday. (Ken Mar photo)

繆麗昆小姐

Fur cap askew, Miss Chinatown 1977 Sandra Q. L. Mew challenged an admiring spectator. (Ken Mar photo)

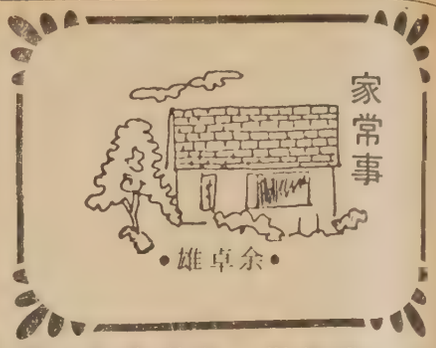
Diana Mar showed off her thick comfy fur collar. (Ken Mar photo)

馬潔儀小姐

Fourth Princess Beverly Chu smiled gamely at the 1977 Miss Chinatown Fashion Show last Saturday. (Ken Mar photo)

Miss Chinatown Sandra Mew paraded invitingly at the Fashion Show last Saturday. (Ken Mar photo)

繆麗昆小姐



第一個十年代

嘉勵十歲的生日，在她自己，或對我們一家，都是一個饒有意義的里程碑，這是她的第一個十年代！

西方家庭看第一個TEEN（十三歲）比較重要。到了十六歲，稱爲甜蜜的年頭；十八歲嘛，是法定的成年。以後的生日紀念，便每況愈下了。不像中國社會的敬老態度，四五十歲的人，根本沒有可慶祝的。

嘉勵生在西方，我們不能要她對自己的生日噤若寒蟬，她在廚房的日曆紙上，在我的紀事部裏，都毫不客氣的在十一月二十二日寫上：「你的女兒的生日！」這是她一年從頭到尾都牽掛着的人生大事。不過我知道，等她過了二十一歲，她便要乖乖地把年紀冷藏起來了。今天趁童眞還在，不讓她高興烈采一番還等甚麼？

她出生的那一天，剛好是約翰堅尼地被刺殺的三週年。早上，我還未上班，收音機重新提起這件使舉世震驚的悲劇。我對英說：「要是孩子今天出世，以後倒不易忘記。」說完便向外走。

車剛回到教堂的門口，管理房子的王太太早已站在路的中央攔住，氣沖沖地道：「趕快掉回頭，你太太要入醫院！」

當天上午十一時四十分，我在分娩室前已經等了幾乎兩個鐘頭。一個護士抱了一個小寶寶在我面前經過，長而密的黑頭髮，紅潤的臉孔，還有瘦削但秀美的十個小手指。我對自己說：「眞可愛呵。如果我們新生的嬰孩像她，倒也不錯。」

過了十五分鐘，我才開始焦急起來：「我的孩子究竟生下來沒有？」我問那個護士。她反而睜大了眼睛，指着剛才抱着在我跟前走過的嬰兒問道：「你難道還沒有看見她？」

她此刻被毛毡包着，安詳地躺在一張小床上。我喜出望外地對護士說：「你根本沒有給我們介紹。我們是第一次見面！」

十年了。嘉勵沒有因爲是家中最小的份子被寵壞。我們看出她的個性很突出。她爲自己的第一個十年代發表了一些人生觀感，是她在生日那個晚上寫的，原文當然是英文，我且把它的一部份譯出來：

「我很敏感，而且怕羞。我常常希望有一個大電視機，銀幕至少要有七尺闊。我害怕巨型的狗，有時我也害怕嘉德，她管教我甚嚴。

如果沒有音樂在旁播放，我便不能做家課。我想我唱歌很好聽。我不喜歡人家批評我的頭髮像非洲的黑人。

我愛爲同學們做一點小顧問。當兩個人意見不和，他們應該冷靜，想出一個解決的辦法，然後道歉。

我不會忘記我五歲半學乘脚踏車的艱巨。

如果我能隱形，我倒想去嚇嚇別人。

我對外來的鼓勵很覺安慰。

我最喜愛的聲音是雨點，和晨早垃圾車工作的响聲。

如果我有一百萬元，我要買禮物送給所有的朋友們。自己便買一輛車子，直駛到麥當奴去吃牛肉漢堡飽。不過現時我最需要的，是一具自己的電話。

我不愛吃番茄。雖然如此，我想我還是最幸福的。」

嘉勵的第二個十年代有甚麼驚人的言論，誰能預測？年青人的幻想，使西方在飛躍向太空中……

遠東樓　美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3246

增設布菲殘會
名廚巧手精製

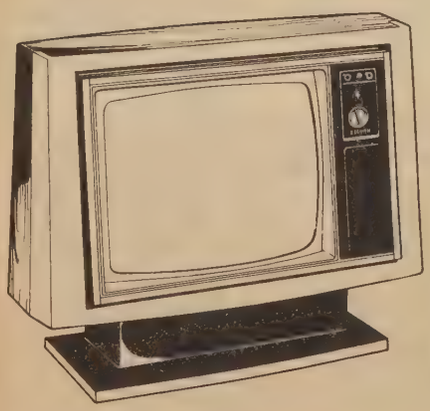
殘菲布設增
會廚手巧名
製精

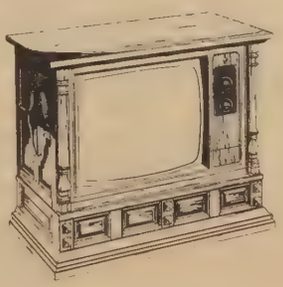
有二可樓冷麗夢
暖面容下樓
東百附廂喜服理
調廿積設房酌務想
節餘寬酒散常遇食
堂慶席吧座殘到府
是
歡迎光臨

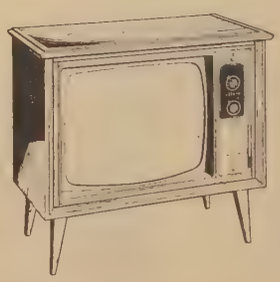
ZENITH '77 PREMIERE DAYS
OUTSTANDING VALUES

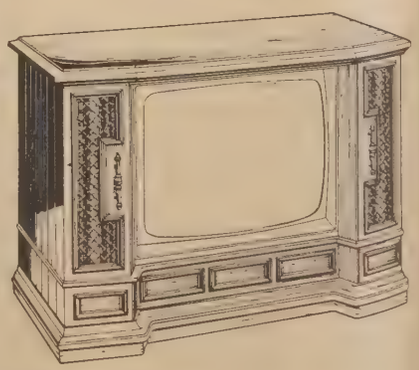
歡迎分期付款

1977年大平賣


The 'CELEBRITY I • H2330X
648.80


The LIDO • S2316P
578.80


The BEXLEY • H2320W
558.80


The MERANO • H2340P
668.80

CHINATOWN TV　傳真電器公司
653 KEARNY STREET
982-3940

OPEN FROM MON. - FRI. FROM 9 A.M. TO 5:30 P.M.
SATURDAYS FROM 9 A.M. TO 5 P.M.

Distributor's Suggested Retail Prices. Optional with Dealers.

master charge　your BANKAMERICARD welcome

母與女

于姜

四

日子過的眞快，楊老太太到淑珍家裏，一幌眼就三個星期。日間除了替淑珍料理家務而外，就是和呂太她們玩牌、喝茶、逛街。比起住在素珍家裏，是開心得多了。

只是在假日裏，就教她覺得煩厭。淑珍和丈夫都是到他處去渡假，留下兩個小兒子交她照料。

兩個小外孫很活潑，但亦十分頑皮，老是把家裏的東西弄的凌亂不堪，更不時倒瀉了牛奶、湯水，要她老人家來清理。尤其在打牌的時候，他們小弟兄每是打成一團，要她離開牌桌去勸解，教李太她們老不耐煩。

在這個時候，楊老太太就會想起媳婦，覺得她亦有可取的地方，她對自己雖不像淑珍姊妹那樣殷勤體貼，但料理家務，照料兒女，却是勤謹週到，半點亦無須老人家分心。就是在搓蔴雀的時候，孩子們偶而有什麽爭吵，媳婦便把他們帶開，同時還總是說：「不准嘈吵！婆婆在打牌呀！」這一點，淑珍姊妹就不及她。

當淑珍接楊老太太來三藩市的時候，和素珍說明只留母親在家裏住兩個星期，但一住就三個星期有多了，素珍來了幾次電話，要來接她回去，但淑珍老是不答應。楊老太太呢！在這兒確比在素珍家舒服，所以亦樂得留下來。

上一個周末，淑珍和澤遠到大浩湖去渡假，楊老太太和兩個外孫留在家裏，她招了李太她們前來玩牌。開局之前，四個人坐在一起喝咖啡。

「楊太！」李太說：「你爲什麽不跟淑珍她們一起去玩？」

「我要照顧兩個孫兒嘛！」

「可以帶同他們一起去呀！」

「唔！」

「到美國來，亦應該到處去見識見識的！」

「亦許她們覺得不方便，所以沒有叫我。」楊老太太說。

「當然啦！」伍太神秘地笑着說。

「爲什麽？」李太問。

「有個老工人看管小孩，還不樂得兩口兒獨自玩的開心痛快！」

「你不能這樣說！」李太看到楊老太太的臉色有異，急忙阻止伍太，不讓她再說下去。

但楊老太太終究是按捺不住，睨着伍太道：「你說淑珍把我當工人？」

「照我看來，是媽媽，亦是工人。」伍太說。

「人家的淑珍才不是這樣的人呢！」李太道：「伍太！不要因爲自己的兒子、媳婦不好，便懷疑別人的下一代。」

「別講廢話了，趕快開場，搓他十二圈，我還要去參加宴會呢！」呂太怕她們弄的不愉快，急忙打斷了她們的話題。而楊老太太，亦漸漸地將這件事忘了。

這一天晚上，吃過晚飯，楊老太太和淑珍她們一家子在廳上看電視。看了不久，有人在按門鈴。

澤遠開了門，進來的是素珍。見到了她，大家都大出意外。

「媽！」素珍的臉色很難看：「你爲什麽老是留在這兒？」

「淑珍不讓我走嘛！」

「她有什麽理由不讓你走？媽！明天就和我到洛杉磯去吧！」素珍說着，坐到楊老太太身邊，用手摟着她的肩膀。

「不能！」淑珍在一旁大聲地說。

「爲什麽？」素珍睜大着眼。

「下星期我和澤遠要到紐約去渡一個月的長假，她得爲我看顧孩子。」

「我的小嬰兒更要她照顧喇！」素珍拉長着聲音道：「不然，我爲什麽要花錢接她到美國來！」

「難道只有你花錢，我不是亦負担一半？」

「負担一半旅費，就要霸佔她？」素珍尖叫。

「亦得替我照料孩子麽！」

「我呢？」

「最多是利益平分，待我和澤遠往紐約渡假回來，然後讓她輪流地在每個地方住一個月。」

「現在就得先行我家去，我那剛出世的嬰兒需要她照料。」

「總得待我們渡假回來再說！」

「我要她明天就同我到洛杉磯去！」

「絕對不能！」淑珍怒拍着桌子。

楊老太太心裏感到一陣冰冷，暗自想道：「眞的一如伍太所說，她們是將我當佣人！」於是，她嘆了一口氣，然後說：「不要爭吵了！」

「媽！」素珍凝視着母親：「你答應和我到洛杉磯去？」

「不！」楊老太太大聲地說。

「媽！我知道你是捨不得離開我們的。」淑珍露出了得意的神色。

楊老太太冷笑着：「我亦不會留在這兒。」

「那麽？」

「我後天就回香港去，我這一把年紀，是需要媳婦來照顧的！」

淑珍和素珍互視了一眼，彼此的臉上，都像鋪上了一層薄霜。

（續完）

金山客批世情

☆二元鈔

美國聯邦儲蓄銀行表示：政府印製兩元鈔票共四億餘元，僅兩億在市面流通，其餘爲人民所收藏，認爲兩元鈔不受歡迎，將撥款三十萬元來宣傳云。

金山客曰：人民大量收藏，何謂不歡迎？

☆功夫鞋

紐約一華人鞋店遭劫，失去一批「功夫鞋」。

金山客曰：此等强徒，其好（嗜好）功夫可知，或曰，穿上功夫薄底鞋，走得更快也。

☆壟斷公廁

肯亞一名火車乘客，因佔住公廁不出，被控壟斷公物，入獄一天。

金山客曰：此名乘客因壟斷公廁而致壟斷監獄一天。

仔哎笑○○○ 現場錄音

嫁阿昌

女：我話過，如果唔係阿昌我唔嫁㗎。

母：又點解咁固執喲，世界上有幾多好男仔，唔一定係阿昌先之嫁㗎？

女：因爲阿昌一定會聽我話，做個好丈夫。

母：何以見得呢？

女：俗語都有話，「順我者昌」囉咩。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（贈柬埔寨風物）一冊。

㈠一隊飛將，夜夜打搶，霹靂一聲，打成肉醬。（猜物一）

㈡八仙下凡帶一刀。（猜字一）

㈢九十九。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠新會；㈡氷；㈢至。

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133

PHONE: (415) 982-3570

Member FDIC 中央存款保險公會會員

每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務

閣下需要商業汽車修屋人用款否？押匯

顧客至上，請來洽商。

本行有「個人信用特別優待」戶口。

歡迎諮詢。星期六照常營業。

通商銀行總理胡國良謹啓

地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二一三五七〇

江青傳下月出版

（原載三月六日紐約時報）在即將出版有關毛澤東遺孀江青的傳記中，我們將可從中國內部，對毛澤東的世界—包括了最近的權力遞變，婦女地位及無產階級藝術等事項—有一個新認識。

這本書「江青同志：她的生活及過去的回顧」經已由紐約州立大學的中國歷史教授璐珊·韋基著作完成，定下月中由列圖白朗出版社出版。

北京的官方言論，早已對於該書所透露的事物譴責爲「出賣重要的黨及國家機密」。該書所根據的江青訪問，是在一九七二年由江青自動提出的。但在去秋江青及四人幫垮台後，這些訪問記錄就成爲了江青「通敵」的罪狀。

韋基教授自一九七二年夏在江青授意下作了這個訪問後，一直沒有再訪中國。這訪問在當時是得到毛澤東的同意，並由已故總理周恩來審核過談話的記錄。

在「江青同志」一書未經正式校訂的版本中，作者韋基稱，江青對於她本人三十年來力求成爲革命領袖的歷程，比她作爲毛妻的經驗談得起勁得多。韋基相信她之所以能獲得訪問江青，主要是因爲毛氏欲通過她向世界解釋他的觀點，特別是他對江青在中國現代歷史上的地位的問題。

該訪問的安排，及訪問的內容，都是經過周詳籌劃的。「我從未把我自己的過去，向任何外國人透露過」江青告訴作者。「你是我第一個要告訴的人，因爲我聽說你很希望知道。」

其他曾向韋基談及有關婦女運動的包括周恩來的妻子鄧穎超，作者形容她爲「革命中婦女平等機會運動的主要工作人員。」

韋基當時在北京的人民大會堂得到國賓式的招待。她受到首腦人員的圍繞，在宴會上獲得款待，並有專用汽車及隨從的服務。

後來江青在廣州的別墅中和作者繼續舉行訪問。在那裡江青顯得較輕鬆，那裡她的隨從包括了醫生，護士，侍衛及傳譯人員。

韋基曾就讀史丹福、芝加哥、及柏克萊加州大學，是加大的博士。她在書中說在六〇年代文革期間，毛澤東把他自己在個人崇拜方面加強到過去任何皇朝都未有過的程度。當時他是除江青外唯一有權發長篇政論的人。根據本書的解釋，此舉主要的作用，是爲了要達成政治安定。

江青在談話中透露了在共產政府下婦女地位的轉變，並談到某些領袖的家庭關係。在當前當權的中國領袖看來，這些宣洩顯然會太過份了。

「中國婦女在中國屢次革命鬥爭中扮演了重大的角色」江青說。「轉變是太大了。當我在一九五二年第二次去從事土地改革時，農村裡的男人總是把他們的時間浪費在賭博及在茶館消遙，叫婦女去做家務。」

但此後，江青繼續說，婦女就有機會去種田及做其他工作。她們在工業、農業、教育及其他部門，甚至國防方面，都佔有重要的位置。但是，江青附加說：「現在各方面仍有一些落後情況，這些是你作爲一個歷史學者該留意的。」

關於土改及婚姻改革方面，江青提醒作者，要把理想和現實弄清楚，婦女在社會上的地位仍有許多方面需要改善的。她說，傳統習俗在農村地區不易消除。盲婚、納妾及大吃大喝這些習慣，在社會主義的社會裡是不容繼續下去的。同時她指出，即使推行了土改，婦女仍然對於分配予她們較小及較差耕地這樣的不公現象，不表反抗。

在電影、戲劇、及藝術方面，據作者說，江青是具有絕大權力的敵人。她對男人應爲藝術權威的思想，提出了挑戰，並鼓吹毛氏的文藝理論，即主張批判文藝的尺度，主要在其對無產階級的教育性，而非其娛樂性。

江青不止要求更改電影及戲劇的故事內容，甚至要演出者在他們的工作中培養一種新的精神及形式。江青認爲京劇中已僵化了的傳統形式應予打倒。歌唱不應傳達自我滿足。江青說：「你們是在爲工農兵歌唱，」她曾告訴一女演員：「個人的自滿在革命的舞台上是不容許的。」（盧恩澤節譯）

短聞

☆「漢唐壁畫」展覽最後五天

本市中華文化中心舉辦「漢唐壁畫」展覽已進一月，參觀者絡繹不絕，人數已達二萬六千餘，展覽將在本月十三日下午六時閉幕，目前爲最後五天，文化中心地址在假日旅館三樓，展覽時間星期日上午十時至下午六時，星期四、五及六上午十時至晚九時。團體參觀預約電話九八六—一八二二。

☆求職技能講座

三藩市社區大學學區職業指導中心消息：十八歲以上人士謀求職業技能講座，定三月十四及廿一日分別舉行，地點在歌賦街三十三號，時間上午十時至下午一時，均免費參加。

凡欲謀職人士，不分年齡，均予歡迎與會，聽取關於就業目的，技能、興趣、待遇及工作時間等問題的析述。

花園飯店
The Garden Restaurant and Florists
花園裡有飯店
飯店裡有花園
擴張營業
禮聘香港名廚主理廚政
晚餐增設瓦係菜
枝竹羊腩係　蘿白牛腩係
會羅漢齋係　咖喱牛腩係
火腩生蠔係　煎釀豆付係
八珍豆付係　羌葱香鷄係
豆豉排骨係　柊芋香鴨係
北菇鴨掌係　香芋扣肉係
716 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108
假日旅館左鄰
PHONE: 956-2480

爲華人青年翻案事 西報被控三千萬元

（接自首頁）

爲了輿論，加州檢察處乃派遣一位官員和三藩市的警察，一同到監獄去探訪波達。而波達，又將前昔交與保曼的宣誓辭推翻，另作了一次宣誓，說他前昔在法庭所作的證供是正確的。並將宣誓紙交由前往訪問的那三個人帶回。

因此前任助理檢察官米利，與三藩市的警員麥該和余杜拉斯，便控告觀察報，每人要求賠償名譽損失一千萬元。

該三位原告人的律師摩根說，他認爲波達是故意編造一個侵故事給保曼，他的目的是要對三藩市的官方報復。因爲三藩市的官方曾答應幫助波達，但却沒有履行諾言。摩根又說，我相信我們可以證明觀察報知道波達在第一張宣誓紙所作的誓辭是假的。

保曼說，觀察報沒有給他橋費，亦沒有聘律師替他辯護。單是在審判之前律師的出庭費，就要一萬一千元。據說，保曼認爲波達之推翻第一次的宣誓辭，是被威脅的。

觀察報的律師，則拒絕作任何透露。觀察報是克斯報業機構中的主力報紙，過去兩年來，已發生過兩宗同樣的事件。

去年七月，克斯公司賠償先那萊毒品基金會六十萬元，這是美國誹謗賠償中最大數目的一宗。

一九七六年，觀察報與記事報，因被控壟斷，而一同賠償與原告共一百三十五萬元。

法律界認爲這次李里察的案件，其重點在於觀察報對該事件是否有作過詳細的調查。而其結果，亦將可見到新聞界對官員在執行任務時，於法律下所享有的批評權利到底是有多少。

且無論結案如何，只由於波達在口供上的翻覆與及觀察報所報導的有關譚美的口供的資料，關於梁盛被殺一案，相信將會複審。

（陳文受譯）

評芝城械劫事件

（本報評論）最近芝加哥一個華人社團新年聚會時被七名華人搶劫。喝令在場數十人脫下褲子，除掉手錶首飾，並以手槍打傷了數人，歷半小時搜索後才揚長而去。

芝城一些父老搖頭歎息，說這等搶劫勒索事本來只在美國東西兩岸才有，想不到已蔓延各地。殊不知道美國是一個交通發達的國家，公路四通八達，出門又不用「通行證」。歹徒可以早上在千里外「課生」，晚上已坐飛機回家去也。華埠治安問題已非最近三兩月才發生，可惜各地華埠領袖不以此事爲當前急務，社團會議中還是談些與華人社區不關痛癢的問題。自己不去解決社區內的多項問題，只會埋怨移民局警察局捉人不力，試問社區如何會有安寧之日。

再說，一些人士認爲這幫歹徒只向華人開刀敲詐，實是可恥可恨。殊不知歹徒看見只有華人社區不報案，不作證，商戶天天有錢進賬，華人口袋裡都是現款，試問那裡有不在此「長駐候教」之理。往華埠外「活動」嗎？可以保證受害者馬上報警，親上法庭作證，而且說不定他們口袋中除了信用卡和支票外，算來只有三兩元的鈔票呢！

所以說，要不是華埠縱容他們的活動，今天治安不會這樣惡劣。

全美華人社區如不立即動員研究這迫切問題，找尋適當對策，他日其他大小華人社區都會有被光顧的可能。

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

歡迎訂閱 東西報

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 10 • MARCH 9, 1977 • 20 CENTS
（每份二角）
公元一九七七年三月九日・第十一卷十期

爲華人青年翻案事
西報被控三千萬元

太平洋通訊社三月七日三藩市訊：於一九七二年間，有一華裔青年被判謀殺的罪名成立。當時一般人認爲那是自近年華埠的幫會發生劇烈鬥爭以來的第一宗失手而被定罪的案件。而這一件案件，却導致成爲本市勢力雄厚的克斯報業機構和三個被該機構屬下的觀察報指爲誣陷一個青年人的三個司法人員之間的訴訟。

三藩市觀察報於去年刊登了一連串有關該青年人的報導，涉及兩個警員和前任的助理檢察官。現在這三位司法人員控告該報以誹謗的罪名，要求賠償名譽損失共三千萬元。

這一訴訟，涉及新聞道德和筆者的責任問題，和個人的名譽與及一份權威報紙的報譽和一個青年人的命運。

當年華埠幫會的鬥爭極爲劇烈，兩年之間，便有十餘宗沒有破案的槍殺案件，令商界大爲驚詫，深恐因而失却了華埠對遊客的吸引力，故要求警方着力採取行動，而警方却說華埠的社區是很緊密的，外界的人不容易侵入，這是內在問題，以作爲辯解的一項手法。

一九七二年六月十三日，有一個二十二歲來自香港的青年移民叫梁盤，在華埠的廉租屋外遭人槍殺。

當晚有一個十六歲的華裔少女譚美（譯音），從警方所展示的照片中，認出十九歲的李・里察（譯音）是槍殺梁盤的兇手。據說李是屬於華青幫，華青幫則和鄭祖（譯音）所領導的另一幫是死對頭，而梁盤，則就是屬於鄭祖他那一幫的。

李里察並沒有準備躲匿或逃往他處，他在事發後兩星期便被捕。於是年十一月審訊時，充任證人的共有兩人，一即譚美，一則爲與李里察同因於同一房間的西人波達・湯姆士。但譚美不願作確定的指證。

李里察的辯護律師是一位執業後剛第一次出庭的律師，他見譚美不願作確定的指證，以爲李里察的罪名很容易洗脫。但當波達作出供證，說是李里察曾在囚房中對他承認殺死梁盤，當下使他大感意外，而李里察，後來亦就被判終身監禁。當時三藩市的報章，亦認爲這是司法部打擊華埠幫會兇殺的第一次。

在李里察服刑期間，本市一位不屬於任何機構的自由執業的記者保曼，從警方獲得內幕消息，說是李里察雖曾殺人，但所殺的並不是梁盤，警方在梁案中，是將他誣陷而入以罪的。

保曼曾於一九七五年四月的頂樓雜誌上，過去曾作過驚人的所謂深入的調查報導，說南加州某一豪華的休假勝地，主持人和組織中的人士，都是黑社會的人物，因而被控誹謗，要求賠償名譽損失六億三千萬元。

這次保曼從警方獲得消息之後，便寫了一封信給梁案的證人波達。當時波達因犯潛逃和偷車罪，而在肯薩斯州的聯邦監獄服刑。

旋而保曼獲得美京進入調查報導基金會的資助，於是他便到肯州去探訪波達。波達說他當時之作證是被迫的，繼而波達又作了宣誓。然後保曼又帶同他所搜集的資料和波達的宣誓紙，到三藩市觀察報去找該報的當事人。剛巧該報正換了總編輯，準備有所作爲以爭取讀者。一九七六年六月，該報便以頭條新聞，對此事一連作了三天的報導，題目爲：「謊言怎樣使一個青年人入獄」。

該報在報導中說，當時的助理檢察官米利（米氏現在紐約任投資界的律師）將一篇自編故事給波達作爲證供來唸讀。文中又引用波達在獄中所作的誓辭說：警局的謀殺調查組的警員麥該和余杜拉斯對波達恐嚇，說他如不合作，便要傷害他的身體。又說：我一直都不肯答應，直至他們威脅及我的性命。

前任助理檢察官米利和那兩個警員，在這一事件發生之前，他們拒絕接受訪問。及至觀察報揭載之後，他們却公開否認，並要求觀察報撤回該項報導，但觀察報拒絕。

而在華埠那種充滿爆炸氣氛之下，觀察報的報導，亦就成了一些前進份子活動的主題。於是，便有許多人要求釋放李里察，並將該案複審。

（下轉十五頁）

From Fairyland—Pretty Mabel Lum danced for Head Start families and friends at their New Year's celebration at Kai Ming. (Betty Nelson photo)

林美寶（譯音）爲啓明兒童舞